

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| D   | Design-Radio              |
| NL  | Design Radio              |
| F   | Radio Mono                |
| E   | Radio de diseño           |
| I   | Radio design              |
| GB  | Design Radio              |
| PL  | Radio designerskie        |
| H   | Mono Rádió                |
| UA  | Оригінальний Радіоприймач |
| RUS | Монофоническое радио      |

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Bedienungsanleitung/Garantie | 04 |
| Gebruiksaanwijzing           | 08 |
| Mode d'emploi                | 11 |
| Instrucciones de servicio    | 14 |
| Istruzioni per l'uso         | 17 |
| Instruction Manual           | 20 |
| Instrukcja obsługi/Gwarancja | 23 |
| Használati utasítás          | 26 |
| Інструкція з експлуатації    | 29 |
| Руководство по эксплуатации  | 32 |

D NL F E I GB PL H UA RUS

# DESIGN-RADIO

## MR 4144

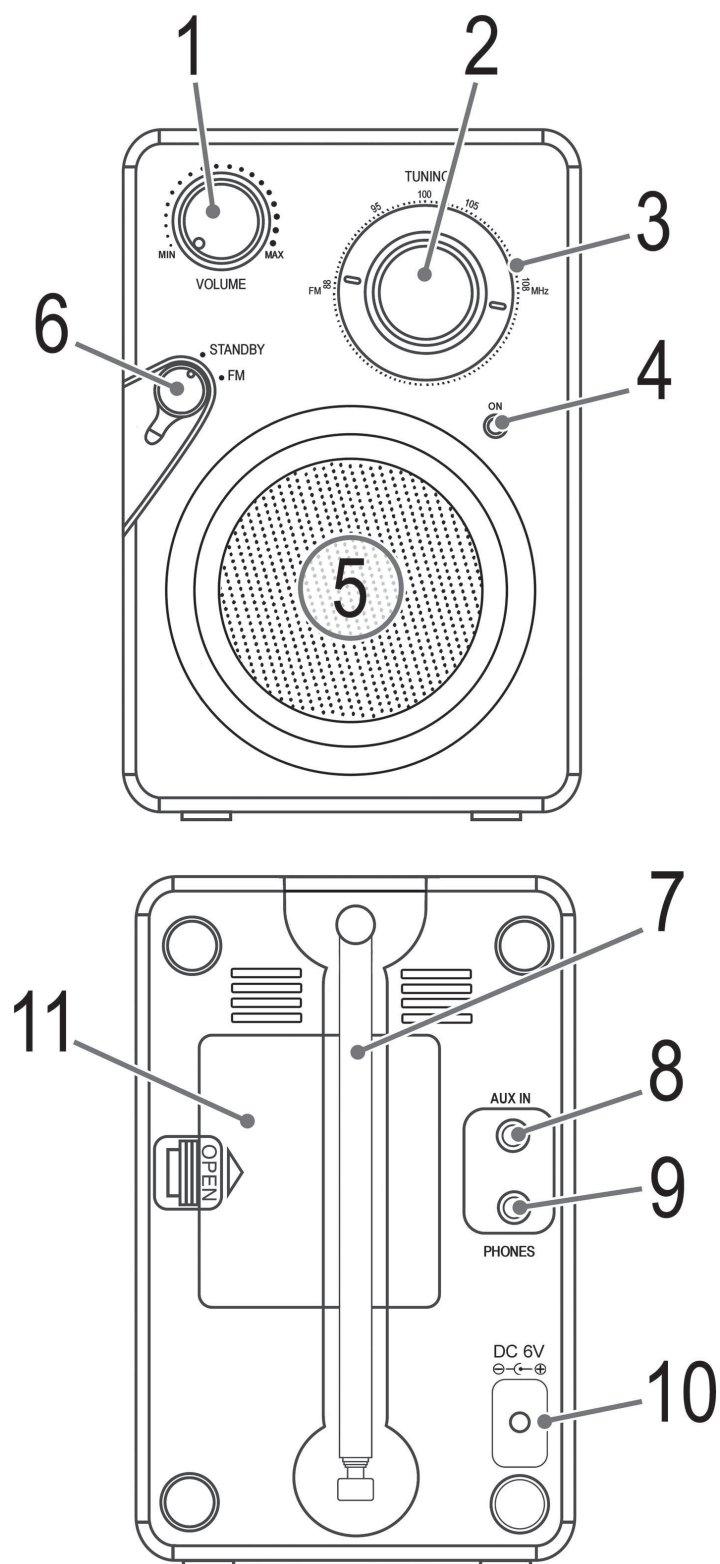


**AEG**  
perfekt in form und funktion

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando  
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi  
A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління  
Обзор деталей прибора



## Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

 **UWAGA:** Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenie nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Korzystając z zewnętrznego zasilacza, zwróć uwagę na następujące rzeczy:
  - Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skrzywiony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
  - Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
  - Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
  - Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
  - Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.

- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie korzystaj z niego, lecz zleć jego naprawę fachowcowi.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Przegląd elementów obsługi

- 1 VOLUME (regulator siły głosu)
- 2 Regulator-TUNING
- 3 Skala radiowa
- 4 Lampka kontrolna ON
- 5 Głośnik
- 6 Przełącznik wyboru funkcji (STANDBY / FM)

## 24 Język polski

### Strona tylna

- 7 Antena teleskopowa
- 8 Podłączenie AUX IN
- 9 PHONES podłączenie dla słuchawek
- 10 Złącze zasilania DC 6 V  $\ominus$ — $\oplus$
- 11 Kieszeń na baterie

### Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!

### Zasilanie (baterie)

(nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia (11).
2. Proszę umieścić w środku 6 baterii typu AA/R6 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

#### OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

#### UWAGA:

- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

### Zasilanie (zasilacz sieciowy nie dołączony do zestawu)

Urządzenie może również być zasilane poprzez zasilacz. Korzystając z zasilacza, zwróć uwagę na następujące rzeczy:

#### UWAGA:

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Można używać wyłącznie zasilacza 6 V / 600mA ( $\ominus$ — $\oplus$ ). Zasilacz innego typu może uszkodzić urządzenie.

#### WSKAZÓWKA:

W przypadku dłuższych okresów nieużywania urządzenie należy odłączyć od zasilania.

### Wejście dla słuchawek

Do pracy ze słuchawkami należy użyć słuchawek z wtyczką stereo typu jack o średnicy 3,5 mm, którą należy włożyć w gniazdo słuchawkowe PHONES. Głośnik zostanie wyłączony.

### Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (1) można ustawić pożądaną głośność.

### Włączanie i wyłączanie

- Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik funkcji (6) na pozycję FM. Zaświeci lampka kontrolna pracy ON.
- Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (6) znajduje się w pozycji STANDBY. Lampka kontrolna pracy ON gaśnie.

### Odbiór radiowy

1. Przełącznik wyboru funkcji (6) ustawić w pozycji FM.
2. Wsuń całkowicie antenę teleskopową. Dopasuj jej pozycję w celu uzyskania lepszego odbioru.
3. Proszę wyстроить żadaną stację przy pomocy gałki do wystrajania stacji TUNING (2).

### Gniazdko AUX IN

Dla podłączenia urządzeń odtwarzania analogowego. Za pomocą tego gniazdka można odsłuchiwać przez głośniki także nagrania z innych odtwarzaczy, np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD.

1. Ustaw przełącznik funkcji (6) na FM.
2. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX IN (8). Urządzenie przełączy się automatycznie na tryb AUX IN. Dźwięk radia zostanie wyłączony.
3. Z głośników będzie słychać dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego. Regulatorem głośności VOLUME (1) można odpowiednio zmienić głośność.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

#### WSKAZÓWKA:

Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

### Czyszczenie i pielęgnacja

#### UWAGA:

- Proszę nie stosować żadnych żrących środków czyszczących! Mogłyby one uszkodzić obudowę!
- Proszę uważać, aby do urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. ciecz!

- Urządzenie proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.
- Na koniec proszę wytrzeć urządzenie do sucha miękką ściereczką!

## Dane techniczne

Model: ..... MR 4144  
 Napięcie zasilające: ..... DC 6 V, 0,6 A,  $\ominus$ — $\oplus$   
 Zasilanie z baterii: ..... 6 x 1,5 V AA/R6  
 Pobór mocy: ..... 4 W  
 Stopień ochrony: ..... III  
 Masa netto: ..... ok. 0,518 kg  
 Radio:

Zakresy częstotliwości: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
 CTC Clatronic Sp. z o.o.  
 ul. Opolska 1 a karczów  
 49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.